



University of Groningen

Starting a sentence in Dutch

Bouma, G.J.

IMPORTANT NOTE: You are advised to consult the publisher's version (publisher's PDF) if you wish to cite from it. Please check the document version below.

Document Version

Publisher's PDF, also known as Version of record

Publication date:

2008

[Link to publication in University of Groningen/UMCG research database](#)

Citation for published version (APA):

Bouma, G. J. (2008). Starting a sentence in Dutch: A corpus study of subject- and object-fronting. [S.l.]: s.n.

Copyright

Other than for strictly personal use, it is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Take-down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Downloaded from the University of Groningen/UMCG research database (Pure): <http://www.rug.nl/research/portal>. For technical reasons the number of authors shown on this cover page is limited to 10 maximum.

Appendix A

List of Abbreviations

This appendix provides an overview of the abbreviations used by the CGN, and used in this dissertation when discussing CGN annotation. The translations/explanations are minimal and rather rough. For a in depth discussion and a more comprehensive list I refer to Hoekstra et al. (2003) and Van Eynde (2003) (both in Dutch). The abbreviations are listed alphabetically per type of concept. The following types are discerned: syntactic categories (phrase labels, POS-tag) and dependencies (grammatical function, discourse function).

A.1 Syntactic categories

Phrase labels

ADVP	adverb phrase
AHI	infinitival clause headed by <i>aan het</i> (indicating progressive aspect)
AP	adjective phrase
CONJ	result of conjoining two elements
CP	complementizer phrase
DETP	determiner phrase (complex determiners)
DU	discourse unit
INF	infinitival verb phrase
LIST	as CONJ but without an (overt) conjunction
MWU	multiword unit (mainly full proper names)
NP	noun phrase
OTI	infinitival verb phrase headed by <i>om te</i> , <i>voor te</i> (~‘to’)

PP	preposition phrase
PPART	verb phrases headed by past or passive participles
PPRES	verb phrases headed by present participles
REL	relative clause
SMAIN	main (finite) clause
SSUB	subordinate (finite) clause
SV1	verb-initial finite clause
SVAN	finite subordinate clause headed by <i>van</i> (~reporting 'like')
TI	infinitival verb phrase with <i>te</i> ('to')
WHQ	V2 wh-question
WHREL	free relative clause
WHSUB	subordinate clause headed by a wh-word

Part-of-speech tags

Given below are only the major divisions in the CGN Part of speech tag set. See Van Eynde (2003) for a detailed description.

ADJ	<i>adjectief</i> : adjectives
BW	<i>bijwoord</i> : adverbs
LID	<i>lidwoord</i> : articles
N	<i>naamwoord</i> : nouns, proper names
SPEC	<i>speciaal</i> : reserve, e.g. foreign words, non-speech, unrecognisable, parts of proper names.
TW	<i>telwoord</i> : numerals
VG	<i>voegwoord</i> : coordinating, subordinating and correlative conjunctions
VNW	<i>voornaamwoord</i> : pronouns, quantifiers
VZ	<i>voorzetsel</i> : prepositions
WW	<i>werkwoord</i> : verbs

A.2 Dependencies

Grammatical Functions

APP	apposition
BODY	body of a clause or VP (i.e., not complementizer, relativizer, question word, etc.)
CMP	complementizer

CNJ	conjunction
CRD	conjoined member
DET	determiner
HD	head
HDF	final, postpositional part of a circumposition (daughter of PP)
LD	locative/directional argument
LP	LIST member
ME	measure
MOD	modifer
MWP	part of multi-word unit (MWU)
OBCOMP	object of comparative
OBJ1	direct object
OBJ2	indirect object
PC	prepositional complement
POBJ1	dummy direct object
PREDC	predicative complement
PREDM	predicative modifier
PRT	particle
RHD	head of relative clause (REL)
SE	obligatory simplex reflexive argument
SU	subject
SUP	dummy subject
SVP	verb particle
VC	verbal complement
WHD	head of a WHREL/WHQ/WHSUB

(Rudimentary) Discourse Functions

DLINK	discourse link
DP	discourse part
NUCL	nucleus
SAT	sattelite (lead and tail as in Ch. 3)
TAG	tag

Appendix B

Examples of Vorfeld Occupants in CGN

Below are examples for each of the dependency paths in Table 4.1, p89. The Vorfeld occupants are given in boldface. For each dependency path the total number of times it occurs in the corpus is given, as well as the proportion of occurrences that lead to a Vorfeld occupant.

- (1) SUP 2731 occ., 67.3% in Vf
d'r was echt een brand ontstaan
EXPL was really a fire come into existence
'A fire had really started.' (NI-a 252:137)
- (2) SU 71148 occ., 65.0% in Vf
zij loopt altijd met hoge hakken
she walks always with high heels
'She's always wears high heels.' (NI-a 250:47)
- (3) MOD 70276 occ., 21.4% in Vf
dan sta je zo voor paal
then stand you so much for pole
'At that moment you look like such a fool.' (NI-a 250:159)
- (4) OBJ1 PC SU 86 occ., 15.1% in Vf
daar zijn de meningen over verdeeld
there are the opinions about divided
'The opinions on that are divided.' (NI-f 7176:49)

- (5) OBJ1 VC 8 157 occ., 14.6% in Vf
dat heb ik wel 'ns verteld misschien
 that have I AFF PART told perhaps
 'I might have told that already.' (NI-l 250:140)
- (6) OBJ1 18411 occ., 14.3% in Vf
dat zegt ie altijd
 that says he.RED always
 'That's what he always says.' (NI-a 250:139)
- (7) OBJ1 PC BODY VC 140 occ., 13.6% in Vf
daar heb je van af te blijven
 there have you of off to stay
 'You're not allowed to touch that.' (NI-a 938:162)
- (8) OBJ1 VC VC 774 occ., 13.4% in Vf
die rails zou je kunnen ophangen
 those rails would you can hang up
 'You could hang up those rails.' (NI-a 254:479)
- (9) OBJ1 PC VC 1 428 occ., 13.2% in Vf
daar hadden dus mensen op ingeschreven
 there had PART people on signed up
 'People had signed up for that.' (NI-a 391:50)
- (10) OBJ1 PC PREDC 444 occ., 13.1% in Vf
daar ben je heel goed in
 there are you very good in
 'You're very good at that.' (NI-a 415:191)
- (11) OBJ1 PC OBJ1 259 occ., 12.9% in Vf
daar heb ik geen plek meer voor
 there have I no place anymore for
 'I have no place left for that.' (NI-a 303:160)
- (12) LD 5 653 occ., 11.8% in Vf
naar Bouillon gaan ze nu deze zomer
 to Bouillon go they now this summer
 'They're now going to Bouillon this summer.' (VI-b 400169:505)
- (13) OBJ1 PC 2 412 occ., 10.7% in Vf
daar blijkt 't al wel uit
 there appears it PART AFF from
 'That already makes it clear.' (NI-f 7233:14)

- (14) OBJ1 PC VC VC 136 occ., 10.3% in Vf
daar hebben we ook aan zitten denken
 there have we also of sit think
 ‘We’ve also been thinking of that.’ (NI-a 816:100)
- (15) OBJ1 BODY VC 486 occ., 10.1% in Vf
’t rampgebied zijn ze nu aan ’t ruimen
 the disaster area are they now clear.PROG
 ‘They’re clearing the disaster area now.’ (NI-l 7566:59)
- (16) POBJ1 220 occ., 9.5% in Vf
dat zeiden ze ook van ja fantastisch boek
 that said they also QUOT yeah great book
 ‘That’s what they said, (like) “yeah, great book.”’ (NI-a 568:74)
- (17) OBJ1 LD 3551 occ., 8.4% in Vf
daar hangen ballen in van dertig jaar oud
 there hang balls in of thirty years old
 ‘It’s got thirty year old (christmas) balls in it.’ (NI-a 273:14)
- (18) PREDM 1498 occ., 5.8% in Vf
ijskoud geven we God ook nog de schuld van wat wij verkeerd doen
 ice cold give we God too the blame of what we wrong do
 ‘Without shame, we even blame God for what we do wrong.’ (NI-m 298:64)
- (19) OBJ2 VC 441 occ., 5.7% in Vf
die moeten we ook water geven morgen
 those must we also water give tomorrow
 ‘We should water those tomorrow, too.’ (NI-a 594:67)
- (20) OBJ1 MOD VC VC 265 occ., 5.7% in Vf
daar zijn Frank en ik toen mee gaan eten
 there are Frank and I then with go eat
 ‘Then Frank and I went out to eat with him/her.’ (NI-c 8023:253)
- (21) LD VC 1868 occ., 4.7% in Vf
hier is het gebeurd
 here is it happened
 ‘This is where it happened.’ (NI-a 260:249)
- (22) OBJ1 LD VC 13064 occ., 4.5% in Vf
daar vond hij dit wel in passen
 there found he this AFF in fit
 ‘He thought this would be appropriate.’ (NI-a 374:179)

- (23) MOD VC 6374 occ., 4.1% in Vf
zo moeten we 't doen
 so must we it do
 'This is how we should do it.' (NI-a 265:216)
- (24) OBJ1 MOD OBJ1 814 occ., 3.9% in Vf
daar heb ik een berekening voor
 there have I a calculation for
 'I have a way of calculating that.' (NI-a 321:89)
- (25) OBJ2 592 occ., 3.9% in Vf
die zeg ik gedag
 DEM say I goodbye
 'I tell her/him goodbye.' (NI-a 389:58)
- (26) OBJ1 PREDC 1083 occ., 3.9% in Vf
dat raak je niet kwijt
 that COP you not rid
 'You don't lose that.' (NI-a 505:97)
- (27) OBJ1 MOD VC 2113 occ., 3.7% in Vf
hier heb ik ontzettend veel van geleerd
 here have I very much of learnt
 'I have learnt a great deal from this.' (NI-a 374:208)
- (28) TAG OBJ1 618 occ., 3.6% in Vf
nou zegt die zuster dat is niet gebruikelijk
 now says that sister that is not usual
 "'Well,' said the nurse, 'that's unusual.'" (NI-a 254:250)
- (29) OBJ1 MOD SU 611 occ., 3.6% in Vf
daar stond een stuk van in Trouw een tijd geleden
 there stood an article of in Trouw a while ago
 'There was an article by him/her in Trouw a while ago.' (NI-a 593:234)
- (30) MOD VC VC 697 occ., 3.4% in Vf
de twaalfde had ie af moeten zijn
 the twelfth had HERED finished must be
 'It should have been finished by the twelfth.' (NI-a 959:86)
- (31) OBJ1 MOD OBJ1 VC 470 occ., 3.4% in Vf
daar heeft u geen exemplaren meer van bewaard
 there have you no copies more of save
 'You didn't save any copies of that.' (NI-j 7280:11)

- (32) PC VC 1582 occ., 3.1% in Vf
over jou gaan we praten
 about you will we talk
 ‘We will talk about you.’ (NI-a 446:112)
- (33) PREDC VC 1233 occ., 2.8% in Vf
zoiets moet ’t dan zijn
 something like that must it then be
 ‘It has to be something like that.’ (NI-a 610:352)
- (34) PREDC 17290 occ., 2.7% in Vf
zo erg is ’t niet
 so bad is it not
 ‘It’s not that bad.’ (NI-a 490:69)
- (35) OBJ1 MOD 5467 occ., 2.6% in Vf
daar werken we dan wel omheen
 there work we then AFF around
 ‘We’ll work around that, then.’ (NI-a 392:114)
- (36) PC 2628 occ., 2.4% in Vf
niet alleen van brood alleen leeft de mens
 not only of bread alone lives the man
 ‘Man does not live on bread alone.’ (NI-m 271:1)

